

CONVENIO DE FINANCIACION

Entre

- el BANCO DE LA NACION

Establecimiento bancario

con un capital de

cuya sede social se encuentra en Lima (Peru)

Avenida Abancay

representado por

Alvaro Herrera Diaz
Gerente General

- la CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO

Establecimiento financiero regido por el Decreto Ley n° 18.807

del

con un capital de

cuya sede social se encuentra en LIMA (Peru)

1456 Avenida Inca Garcilaso de la Vega

representada por

su presidente Oscar Espinosa Bedoya
y su gerente Carlos Torres Hosa

en adelante denominados "los PRESTATARIOS"

por una parte

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

y

- la BANQUE FRANCAISE ET ITALIENNE POUR L'AMERIQUE DU SUD
Sociedad Anónima con un capital de FF. 43.000.000
cuya sede social se encuentra en PARIS 9 (Francia)
12, rue Halévy
representada por *Felice Pich Gerente*
Henri Lacroix Sub Gerente

- la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
Sociedad Anónima con un capital de FF. 500.000.000
cuya sede social se encuentra en PARIS 2 (Francia)
3, rue d'Antin
representada por *M. D. Daniel BEDIN*
Eric LEMAISTRE

- le CREDIT LYONNAIS
Establecimiento bancario nacionalizado en virtud de la Ley
del 2 de Diciembre de 1945
con un capital de FF. 480.000.000
cuya sede social se encuentra en PARIS 2 (Francia)
19, boulevard des Italiens
representado por *André ANSTETT*

estos tres bancos actuando tanto por su propio nombre como por
el de un Consorcio de bancos franceses,

- la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR
Sociedad de estatuto legal especial
con un capital de FF. 70.000.000
cuya sede social se encuentra en PARIS 9 (Francia)
21, boulevard Haussmann
representada por *Gene SAUVÉ*
Jean Kienps COLIN DE VERDIERE

en adelante denominados "los PRESTAMISTAS"

[Handwritten signatures] por otra parte.

CONSIDERANDO

1. que en el marco de la cooperación industrial franco-peruana, varias empresas peruanas, en adelante denominadas "los COMPRADORES", podrán recurrir a empresas francesas, en adelante denominadas "los VENDEDORES" para celebrar contratos de compras de bienes de equipo o de prestaciones de servicios, en adelante denominados "los CONTRATOS",
2. que dichos CONTRATOS y con el acuerdo de las Autoridades de ambos países, podrán ser financiados por créditos de tipo "al comprador" a mediano y largo plazo de dos a diez años,
3. que por otra parte, los gobiernos francés y peruano han firmado un convenio financiero previendo, para algunos de los contratos arriba mencionados el otorgamiento de facilidades financieras incluyendo por una parte un préstamo del "Trésor Français" y por otra parte créditos de tipo "al Comprador" a largo plazo.
4. que el Banco de la Nación y la Corporación Financiera de Desarrollo, por una parte, el Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud, el Banque de Paris et des Pays-Bas, el Crédit Lyonnais y el Banque Française du Commerce Extérieur por otra parte, están dispuestos a asegurar la ejecución de los créditos a mediano y largo plazo que se indican en los considerados 2 y 3 arriba indicados, en adelante denominados "los CREDITOS".

Queda convenido lo siguiente :



ARTICULO I - OBJETO DEL CONVENIO

El presente convenio tiene por objeto definir las condiciones de los CREDITOS que los PRESTAMISTAS pondrán a la disposición de los PRESTATARIOS, es decir del Banco de la Nación o de la Corporación Financiera de Desarrollo según el caso, para la financiación de los CONTRATOS:

- de compras de bienes de equipo o de plantas industriales completas,
- de prestaciones de servicios de toda naturaleza, como cesión de licencias, patentes, know-how, ingeniería,

celebrados entre COMPRADORES y VENDEDORES, y que se firmen dentro de los dos años a partir de la fecha de este convenio

AV
AV
AV
dos años
rate se
AV

AV
AV
AV

ARTICULO II - IMPORTES

Handwritten notes and signatures:
V
K
se
pr
350 millones vale.
E

2.1. El importe total de los CREDITOS puestos a la disposición de los PRESTATARIOS en el marco del presente Convenio *es de hasta Francos franceses FF 350.000.000 (treientos y cinco millones de ff)*

Los CONTRATOS deberán alcanzar por unidad un importe mínimo de FF. 2.000.000 para que puedan beneficiar de las condiciones del presente Convenio.

Sin embargo, en el caso de que el monto mínimo de un CONTRATO no llegará a la suma de FF. 2.000.000, los PRESTAMISTAS y PRESTATARIOS se consultarán para examinar si, con el acuerdo de las Autoridades respectivas, el CONTRATO en cuestión puede beneficiar de las condiciones del presente Acuerdo.

2.2. En principio pueden ser financiadas solamente prestaciones de origen francés. No obstante podrán ser financiados :

- sub-contratos extranjeros puestos bajo la responsabilidad de los VENEDORES, dentro de los límites y condiciones establecidos por las Autoridades francesas ;
- gastos de flete y de seguro marítimo relacionados con los suministros franceses en la medida en que el transporte se efectue bajo bandera francesa y que los seguros se contraten ante compañías francesas. El transporte bajo bandera extranjera así como los seguros suscritos ante compañías extranjeras podrán ser financiadas en las condiciones mencionadas más adelante, bajo reserva de autorizaciones especiales por parte de la Administración francesa.

Handwritten signatures and initials:
K
pr
E
V
K

ARTICULO III - IMPUTACION - FICHA DE ADMISION Y DE APLICACION

3.1. Para beneficiar de las condiciones del presente Convenio, los CONTRATOS tendrán que estipular :

- el pago de uno o varios anticipos representando el 15 % (quince) al 35 % (veinticinco) del precio de los CONTRATOS, con un mínimo del 5 % pagadero a la firma ;
- el pago del saldo, representando el 65 % (sesenta y cinco) al 85 % (ochenta y cinco) del precio de los CONTRATOS, por medio de créditos de tipo al comprador, imputados en el marco del presente Convenio.

3.2. Las modalidades particulares de aplicación para cada CONTRATO serán el objeto de una ficha de admisión y de aplicación, cuyo modelo figura en el Anexo I.

El envío de esta ficha por el COMPRADOR correspondiente, visada por el Banco de la Nación o la Corporación Financiera de Desarrollo valdrá como

- solicitud de admisión del CONTRATO al beneficio del presente Convenio,
- instrucciones irrevocables a los PRESTAMISTAS de pagar el VENDEDOR correspondiente según las condiciones convenidas en el CONTRATO,
- confirmación que la operación es legal ante los reglamentos y las legislaciones peruanas.

Los PRESTAMISTAS notificarán al PRESTATARIO el acuerdo de las Autoridades francesas para que sea financiado el CONTRATO en el marco del presente Convenio. Esta notificación precisará el importe del CREDITO imputado sobre el importe total del presente Convenio así como las condiciones particulares acordadas para la financiación de dicho CONTRATO.

Cada CONTRATO indicará el Banco quien, entre los Bancos que han firmado el presente Convenio, se encargará de la gestión del CREDITO correspondiente, este Banco se denominará más adelante "el BANCO".

* *Handwritten signature*

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten notes:
35 y 65%
vale
sc

Handwritten notes and signatures:
Handwritten signatures and initials on the left margin.

ARTICULO IV - CONDICIONES DE UTILIZACION

El presente Convenio entra en vigencia el día de su firma.

Sin embargo, para cada CONTRATO, el CREDITO correspondiente será otorgado bajo la condición suspensiva de su aprobación por las Autoridades peruanas y francesas. El PRESTATARIO no podrá exigir su utilización en los términos adelante citados en el Artículo V y de conformidad con la ficha de admisión y de aplicación, antes de que sean cumplidas las siguientes condiciones :

- a) entrada en vigencia del CONTRATO,
- b) recepción por el BANCO de la ficha de admisión y de aplicación establecida de conformidad con el modelo del Anexo I, y notificación por el BANCO de la admisión del CONTRATO al beneficio del presente Convenio,
- c) pago a buena fecha del o de los anticipos, según las estipulaciones del CONTRATO,
- d) entrega en fideicomiso al BANCO de los pagarés, cuyo modelo figura al Anexo II, establecidos de conformidad con el Artículo VIII del presente Convenio con la carta de instrucciones irrevocables conforme al modelo del Anexo III ; estos pagarés y la carta de instrucciones irrevocables serán entregados al BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR para todos los CREDITOS de un plazo mayor de 7 años,
- e) entrega al BANCO por el COMPRADOR de un informe jurídico establecido por un jurisconsulto propuesto por el COMPRADOR y aceptado por los PRESTAMISTAS atestiguando :
 - que el COMPRADOR es una Institución peruana, debidamente constituida y de existencia legal,

* *meu* *aw* *rk* *st* ...

- que los representantes del COMPRADOR y del Banco de la Nación o de la Corporación Financiera de Desarrollo que han firmado la ficha de admisión y de aplicación y todos los compromisos que resulten, y que, particularmente, suscribirán los pagarés, tienen todos los poderes necesarios para hacerlo,
 - que ninguno de los compromisos asumidos por el COMPRADOR como por el Banco de la Nación o la Corporación Financiera de Desarrollo es contrario al orden público peruano, y que, particularmente, todas las disposiciones fiscales que se relacionen directa o indirectamente al presente convenio han sido respetadas. Lo mismo se aplicará a las reglamentaciones concernientes a las transferencias hacia el extranjero ;
- f) constitución definitiva de los expedientes del VENDEDOR y de los PRESTAMISTAS ante la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) ;
- g) entrega al BANCO, a cada utilización del CREDITO, de una constancia del VENDEDOR certificando que ha respetado la parte de los gastos extranjeros aprobada para el CONTRATO por la Administración francesa, con las justificaciones y los documentos aduaneros necesarios.

*
m-ee
aw
K

ARTICULO V - UTILIZACION DEL CREDITO, IRREVOCABILIDAD DE LAS INSTRUCCIONES DEL
COMPRADOR

5.1. Para cada CONTRATO, los PRESTAMISTAS harán efectivo el CREDITO solamente para pagar por cuenta del PRESTATARIO, en su nombre y por descargo del mismo, según las instrucciones especificadas en la ficha de admisión :

- al VENDEDOR, los importes debidos a éste último en el marco de dicho CONTRATO contra presentación de los documentos previstos en la ficha de admisión,
- a la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur COFACE las primas de seguro al crédito relativas a cada utilización del CREDITO.

5.2. Cada uno de los pagos de los PRESTAMISTAS al VENDEDOR, precisado en la ficha de admisión y de aplicación, se efectuará contra presentación de los documentos previstos de la manera siguiente :

- a) para los CONTRATOS relacionados con equipos y prestaciones que no pueden ser considerados como un conjunto :
 - . a cada expedición o ejecución de prestaciones, eventuales agrupaciones pudiendo preverse en la ficha de admisión y de aplicación ;
- b) para los CONTRATOS relacionados con el suministro de equipos constituyendo un conjunto o concerniendo plantas industriales por las cuales el VENDEDOR tiene la responsabilidad del montage, de la supervisión de la puesta en marcha :
 - . sea al terminarse dichas prestaciones,
 - . sea, para los CONTRATOS con pagos progresivos, a prorata de las entregas o de la ejecución de las prestaciones o según la formula de pagos definida contractualmente y precisada en la ficha de admisión y de aplicación.

★
pro-ec

aut/v

105

...

- 5.3. Para cada CONTRATO, ninguna utilización del CREDITO podrá ocurrir después de una fecha tope que será precisada por el BANCO cuando notifique la admisión de dicho CONTRATO.

Los PRESTAMISTAS se reservan el derecho de no efectuar más de una utilización del CREDITO por mes.

- 5.4. Las instrucciones de pago de la ficha de admisión y de aplicación serán de carácter irrevocable, dichas instrucciones podrán modificarse solamente con el acuerdo de los PRESTAMISTAS, del COMPRADOR y del VENDEDOR así como del Banco de la Nación o de la Corporación Financiera de Desarrollo y, acaso, de las Autoridades peruanas y francesas competentes.

- 5.5. La responsabilidad del BANCO en el examen de los documentos previstos a cada ficha se limitará al control de su regularidad según los términos definidos por los Reglamentos y Usanzas relativas a los créditos documentarios (Revisión 1962 - Folleto n° 222 de la Cámara de Comercio Internacional).

★

me se

amb

V

K

g

ARTICULO VI - REEMBOLSO

- 6.1. Cada uno de los pagos efectuados a título de un CREDITO imputado al presente Convenio será reembolsado por el PRESTATARIO en cuotas semestrales iguales y consecutivas, cuyo número será precisado en la notificación que el BANCO enviará al PRESTATARIO en respuesta a la ficha de admisión y de aplicación. La primera cuota semestral se pagará 6 meses después del punto de partida de reembolso del Crédito, tal como definido en adelante.
- 6.2. El punto de partida de reembolso de cada CREDITO será definido en la ficha de aplicación correspondiente. Será fijada en principio de la manera siguiente :
- a) a cada entrega o prestación, para los CONTRATOS relacionados con equipos individualizados o con prestaciones de servicios,
 - b) al terminarse las entregas, para los CONTRATOS relacionados con el suministro de equipos constituyendo un conjunto técnico de producción entregado en varias veces,
 - c) al fin del montaje o a la puesta en marcha para los CONTRATOS relacionados con líneas de producción o plantas completas cuyo montaje o puesta en marcha es bajo la responsabilidad de los VENDEDORES.
- 6.3. El punto de partida de reembolso del CREDITO no podrá ocurrir después de una fecha tope definida por cada CREDITO de acuerdo con las Autoridades francesas competentes.

*

pr 30

aw/k/r

ARTICULO VII - INTERESES

- 7.1. Para cada CREDITO imputado sobre el presente Convenio, el BANCO notificarà al PRESTATARIO la tasa de interés aplicable durante todo el plazo del CREDITO aferente al CONTRATO correspondiente.
- 7.2. Esta tasa de interés serà la tasa vigente en el momento de la firma de dicho CONTRATO.

A título de información, las tasas de intereses actualmente vigentes son :

- . 6,30 % por los CREDITOS de un plazo de dos años
 - . 6,60 % por los CREDITOS de un plazo de tres años
 - . 6,90 % por los CREDITOS de un plazo de cuatro años
 - . 7,20 % por los CREDITOS de un plazo de cinco años
 - . 7,50 % por los CREDITOS de un plazo mayor de cinco años.
- 7.3. Los PRESTAMISTAS recibiràn estos intereses netos de todo impuesto o tasa peruana.
- 7.4. Para cada CREDITO, estos intereses seràn pagaderos semestralmente y términos vencidos a partir de la primera utilización y seràn calculados al empezar de cada semestre sobre los importes del CREDITO utilizado y no amortizado aún.

Los intereses debidos antes el punto de partida de reembolso del CREDITO seràn el objeto de liquidaciones que el BANCO enviarà al PRESTATARIO ; habràn de ser pagados en las cajas del BANCO dentro de los treinta (30) días que siguen el envío por telex de las liquidaciones mencionadas. Estas liquidaciones habràn de ser confirmadas por carta.

Los intereses debidos después del punto de reembolso del CREDITO seràn pagados con los vencimientos de Principal ; seràn materializados por pagarés tal como definido en adelante al Artículo VIII.

[Handwritten signatures in blue ink]

ARTICULO VIII - PAGARES

8.1. Para cada CREDITO, las cuotas semestrales de reembolso del principal así como los pagos de los intereses (salvo por los intereses debidos antes de la fecha eligida como punto de partida de reembolso del CREDITO) se materializaràn por pagarés emitidos en Francos Franceses, conformes al modelo del Anexo II.

8.2. Para los CREDITOS de un plazo menor de, o de 7 años, el PRESTATARIO suscribirà al orden del BANCO la serie de pagarés de principal y la serie de pagarés de intereses representando los vencimientos de principal e intereses.

Estos pagarés seràn remitidos en fideicomiso al BANCO, con la carta de instrucciones irrevocables prevista al Anexo III, en un plazo de treinta (30) días siguientes al envío de la carta de notificación.

8.3. Para los CREDITOS de un plazo mayor de 7 años, las cuotas semestrales de principal se materializaràn por dos series de pagarés suscritos por el PRESTATARIO a la orden :

- del BANCO para los vencimientos menores o iguales a 7 años
- del BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR para los vencimientos mayores de 7 años.

Así mismo las cuotas de intereses se materializaràn por dos series de pagarés suscritos por el PRESTATARIO a la orden :

- del BANCO para los vencimientos menores o iguales a 7 años,
- del BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR para los vencimientos adeudados a dicho banco.

Estos pagarés seràn entregados en fideicomiso a la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR con la carta de instrucciones irrevocables prevista al Anexo III, en un plazo de treinta (30) días siguientes al envío de la carta de notificación.

~~*~~

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones to the right.

...

- 8.4. Estos pagarés tendrán vencimiento a partir de la fecha tope eligida como punto de partida del reembolso del CREDITO. En el caso de que el punto de partida de reembolso del CREDITO ocurriera antes de dicha fecha tope, el PRESTATARIO dará las instrucciones irrevocables al BANCO (o la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR), según los términos de la carta de instrucciones prevista al Anexo III, para modificar las fechas de vencimientos de los pagarés de manera que el calendario de reembolso del principal y de pago de los intereses sea bien relacionado con el punto efectivo de partida de reembolso del CREDITO.
- 8.5. Para los CREDITOS que se utilizarán en una sola vez, el BANCO fideicomisario recibirá el orden de entregar los pagarés de principal e intereses contra presentación de los documentos previstos a la fecha de admisión y de aplicación.
- 8.6. Para los CREDITOS que se utilizarán en varias veces, el BANCO fideicomisario imputará a cada utilización cada uno de los pagarés de principal por un importe igual al importe de dicha utilización dividida por el número de cuotas de reembolso del CREDITO y los pagarés de intereses serán imputados por el importe de los intereses correspondientes.

Toda fracción imputada de los pagarés arriba mencionados valdrá título de crédito irrevocable de los PRESTAMISTAS hacia el PRESTATARIO. A la fecha del punto de partida de reembolso del CREDITO, y a más tardar a la fecha tope, los pagarés serán entregados a los PRESTAMISTAS hasta las imputaciones efectuadas.

- 8.7. Todos los pagarés serán causados "Valeur en réalisation du Crédit accordé à dans le cadre de l'Accord de Financement du" Estos gozarán del régimen jurídico que les atribuye el Derecho Francés y la Ley relativa a Letras de Cambio y Pagarés relacionados con la Convención de Ginebra de 1930, y cumplirán con las condiciones de forma y de fondo exigidas por dichas legislaciones.

Todo pagaré así entregado constituirá un compromiso irrevocable del PRESTATARIO hacia los PRESTAMISTAS.

*

me se

V. K. 200, 1

...

Estos pagarés serán domiciliados en las cajas del BANCO al orden del cual fueron suscritos. No serán negociables sino a la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR y/o a la BANQUE DE FRANCE y eventualmente a la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (Coface).

- 8.8. Se recuerda que los PRESTATARIOS, por ser ajenos a los CONTRATOS celebrados entre los VENDEDORES y los COMPRADORES, no podrán aceptar que los PRESTAMISTA y/o los COMPRADORES les opongán las controversias que ellos podrían invocar en contra de los VENDEDORES a título de dichos CONTRATOS.

~~*~~

me se

me

me

ARTICULO IX - PRIMAS DE SEGURO DE CREDITO

Para cada CREDITO, las primas de seguro de crédito debidas a la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) serán a cargo del PRESTATARIO y serán pagadas previamente a cada utilización del CREDITO.

Sin embargo, los PRESTATARIOS habiendo pedido que sean financiadas dichas primas, los PRESTAMISTAS aceptan de cancelarlas por cuenta de los PRESTATARIOS en el momento de cada pago hecho a los VENDEDORES. Estas primas serán reembolsadas de conformidad con el Artículo VI.

En el momento de la notificación del CREDITO , el BANCO precisará al PRESTATARIO la tasa de la prima de seguro de crédito.

★

por el
A. M. J. K. J.

ARTICULO X - COMISION DE COMPROMISO - COMISION DE GESTION

10.1. Una comisión de compromiso del 0,30 % anual será pagada por el PRESTATARIO a los PRESTAMISTAS. Para cada CREDITO, será calculada por el BANCO, sobre el importe del CREDITO no utilizado al comienzo de cada trimestre. Toda fracción de trimestre contará como un trimestre entero.

Esta comisión será pagadera por trimestre adelantado, el primer trimestre comenzando a la fecha de la firma del CONTRATO beneficiando del CREDITO correspondiente.

10.2. Una comisión de fideicomiso del 0,20 % flat será calculada sobre los montos de los pagares emitidos para cada CONTRATO. Será pagada por el PRESTATARIO al BANCO en el momento de la entrega en fideicomiso de dichos pagarés.

10.3. Estas dos comisiones serán canceladas, contra presentación de las liquidaciones establecidas por el BANCO por transferencias directas en las cajas del BANCO dentro de los treinta (30) días siguientes al envío por telex de dichas liquidaciones. Estas liquidaciones deberán ser confirmadas por carta.

*

prose

Ant

V

R

↓

ARTICULO XI - REEMBOLSO ANTICIPADO

Los PRESTATARIOS podrán reembolsar por anticipado todo o parte del importe del CREDITO insoluto. Dichos reembolsos podrán ocurrir solamente en las fechas de vencimiento de reembolso de principal, y con un preaviso de 45 días (cuarenta y cinco).

Las sumas así reembolsadas se imputarán a los vencimientos del principal más distantes y los vencimientos de intereses correspondientes serán revisados en consecuencia.

Por las presentes, los PRESTATARIOS se comprometen a reembolsar a los PRESTAMISTAS los gastos relacionados con dicho reembolso anticipado, y que podría ser impuesto por la Administracion francesa, contra presentación por los PRESTAMISTAS a los PRESTATARIOS de una atestación correspondiente.

* *for eu* *AW* *K*

ARTICULO XII - INTERRUPCION DEL CREDITO - EXIGIBILIDAD ANTICIPADA

Ninguna nueva utilización del CREDITO puesto a disposición de un PRESTATARIO podrá ser exigida a los PRESTAMISTAS, y la deuda del PRESTATARIO será inmediatamente exigible si lo desean los PRESTAMISTAS, en uno de los siguientes casos :

- incumplimiento por parte del PRESTATARIO de cualquiera de las obligaciones del presente Convenio y particularmente falta de pago a buena fecha de las comisiones de compromiso y de gestión, de los vencimientos de principal o de intereses ;
- toda acción o decisión del Gobierno Peruano obstaculizando la ejecución del presente Convenio.

Si uno de éstos casos se presentará, los PRESTAMISTAS podrían exigir el pago de todas las sumas que le serían adeudadas, un mes después del envío de un simple aviso por carta certificada dirigida al PRESTATARIO sin otra formalidad ni decisión legal. Los pagos efectuados por el PRESTATARIO, pasada la expiración del plazo fijado para tal efecto, no privarían a los PRESTAMISTAS del beneficio de la exigibilidad anticipada.

Todo retraso u omisión por parte de los PRESTAMISTAS en el ejercicio de estos derechos no podrá ser considerado como un renunciamento a los mismos, ni como un consentimiento a la falta del PRESTATARIO.

En el caso de rescisión, interrupción o cancelación de un CONTRATO, por cualquier motivo que sea, las disposiciones del presente Artículo se aplicarán al CREDITO relativo a dicho CONTRATO.

★

The block contains several handwritten signatures in blue ink. On the left, there is a signature that appears to be 'Jua'. To its right, there are four more distinct signatures, each written in a different cursive style. The signatures are arranged horizontally across the lower half of the page.

ARTICULO XIII - INTERESES POR MORA

Sin perjuicio de lo que está estipulado en el Artículo XII arriba mencionado, todo importe no liquidado en fecha por el PRESTATARIO devengará de pleno derecho un interés igual al de la tasa promedio mensual del mercado monetario interbancario de PARIS más 2 % anual, a partir del día de exigibilidad de la deuda. En ningún caso, esta tasa podrá ser inferior a la tasa aplicada al CREDITO concernido, según lo dispuesto al Artículo 7.2. más 2 % anual.

★

no se
ap
K
J

ARTICULO XIV - DECLARACION - COMPROMISOS

Los PRESTATARIOS declaran que se someten a todas las disposiciones legales y reglamentarias relativas a los Créditos en el extranjero actualmente en vigencia en el Perú. Se comprometen a someterse así mismo a las disposiciones legales y reglamentarias que pudieran ser decretadas en el Perú, durante el curso del presente Convenio.

* *pr* *u* *v* *and* *h* *f*

ARTICULO XV - DELEGACION - COMPROMISO

Los PRESTATARIOS tomaràn toda disposiciòn para que sea delegada a favor de los PRESTAMISTAS toda suma que pudiera ser debida por los VENDEDORES a los COMPRADORES a título de los CONTRATOS imputados al presente Convenio por cualquier motivo que sea.

En consecuencia, para cada CREDITO, toda suma recibida por los PRESTAMISTAS, como resultado de dicha delegaciòn se aplicará, en la medida en que no haya sido estipulado diferentemente, al pago

- de cualquiera suma atrasada que exista,
- de las sumas adeudadas por motivo de dicho CREDITO, empezando por los vencimientos màs alejanos.

Los PRESTATARIOS se comprometen a informar los PRESTAMISTAS de todo acontecimiento susceptible de afectar la buena ejecuciòn del presente Convenio, y comunicarles particularmente toda informaciòn afectando su forma, naturaleza o capacidad.

[Handwritten signature]
[Handwritten initials]

ARTICULO XVI - IMPUESTOS - TASAS - DERECHOS Y GASTOS ACCESORIOS

Cualquier impuesto, o tributo de cualquier naturaleza presente o futuro, exigible en el Perú con motivo del presente Convenio y de sus aplicaciones, será a cargo de los PRESTATARIOS.

Cualquier impuesto, o tributo presente o futuro, exigible en Francia con motivo del presente Convenio y de sus aplicaciones, será a cargo de los PRESTAMISTAS.

Como resultado de lo anterior para todo CREDITO puesto a disposición de los PRESTATARIOS representados o no por pagarés, así como los importes de las comisiones se pagarán libres de cualquier deducción o retención.

Sin embargo, si cualquier acontecimiento impidiera el pago de los importes netos arriba mencionados, los PRESTATARIOS se comprometen expresamente, por la presente, a pagar a los PRESTAMISTAS, a primera solicitud y sin demora, la diferencia exacta entre los importes reales que se les adeuden a título del CREDITO y los importes que hubieran sido pagados después de haber sido objeto de cualquier deducción o retención.

Cualquier gasto, derecho, recargo y honorario relativo a todo CREDITO y a cualquier acción que se derive del mismo, y muy especialmente los gastos y honorarios de los jurisconsultos o abogados, así como todos los gastos que resulten de las medidas de procedimiento legal o de instrucciones que sean necesarias por motivo de la acción o la abstención de los PRESTATARIOS serán a cargo de estos últimos.

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

ARTICULO XVII - MONEDA DE PAGO

Todos los pagos que incumban a los PRESTATARIOS, en cumplimiento del presente Convenio se efectuaràn en Francos Franceses en las cajas del BANCO o de la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR, segùn su domiciliación.

~~*~~ pr eu K gw 12 f

ARTICULO XVIII - ARBITRAJE

Toda controversia que pudiese originarse a propósito de la interpretación o de la ejecución de las disposiciones del presente Convenio o de su ejecución, será definitivamente juzgada de acuerdo al Reglamento de Conciliación y de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional, por uno o varios árbitros nombrados de acuerdo con dicho reglamento.

Dichos árbitros actuarán de acuerdo al Derecho Francés y el arbitraje tendrá lugar en Paris (Francia).

[Handwritten signatures in blue ink]

ARTICULO XIX - IDIOMA DEL CONTRATO

Este Convenio está redactado en Francés y en Castellano.
Se entiende que, en caso de divergencias entre los textos, o de dudas,
sólo se dará fe al texto francés.

* *[Handwritten signatures in blue ink]*

ARTICULO XX - ELECCION DE DOMICILIO

Para el cumplimiento de las presentes, se eligen los siguientes domicilios :

- para los PRESTAMISTAS, en sus respectivas sedes, o sea para

. 1a BANQUE FRANCAISE ET ITALIENNE POUR L'AMERIQUE DU SUD
12, rue Halévy - 75009 PARIS (Francia)

. 1a BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
3, rue d'Antin - 75002 PARIS (Francia)

. 1e CREDIT LYONNAIS
19, boulevard des Italiens - 75002 PARIS (Francia)

. 1a BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR
21, boulevard Haussmann - 75009 PARIS (Francia)

- para los PRESTATARIOS,

. el BANCO DE LA NACION, en su sede
Avenida Abancay - LIMA (Perù)

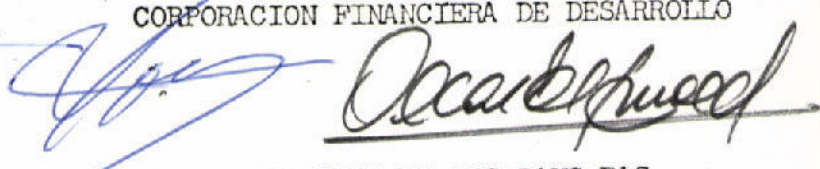
. la CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO, en su sede,
1456 Avenida Inca Garcilaso de la Vega - LIMA (Perù)

Hecho en Paris el 8 octubre 1975
(en 6 ejemplares originales en Francés)
(en 6 ejemplares originales en Castellano)



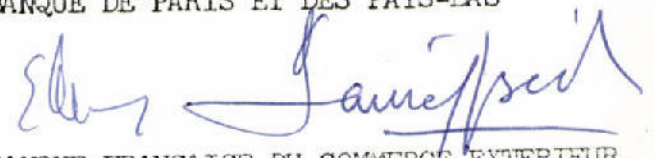
BANCO DE LA NACION

CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO



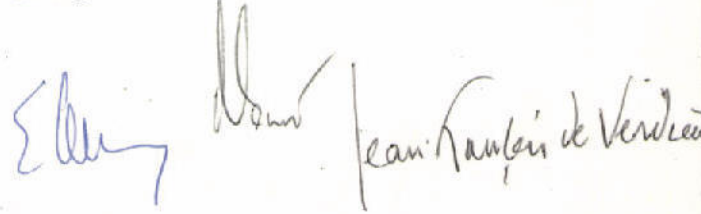
CREDIT LYONNAIS

BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS



BANQUE FRANCAISE ET ITALIENNE
POUR L'AMERIQUE DU SUD

BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR



A N E X O I

FICHA DE ADMISION Y DE APLICACION N° QUE EL PRESTATARIO DIRIGIRA AL BANCO (O A LA BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR, PARA TODO CREDITO DE UN PLAZO MAYOR DE 7 ANOS) POR CUENTA DE LOS PRESTAMISTAS

Lima, el

1. Designación del COMPRADOR peruano
.....
2. Designación del VENDEDOR francés
.....
3. Fecha de firma del CONTRATO :
4. Importe del CONTRATO : FF.
(informe sobre :
- los bienes y equipos, plantas o prestaciones de servicios pedidos
- las responsabilidades del VENDEDOR)
5. Plazos contractuales de fabricación, entrega, montaje y puesta en marcha, etc...
.....
6. Modalidades de pago :
 - a) Anticipos :
- ... % sea FF a la firma contra los siguientes documentos (documentos mencionados en el CONTRATO) :
 - ... % sea FF según los términos del CONTRATO, contra los siguientes documentos (documentos mencionados en el CONTRATO) :

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

b) Pago del saldo de ... % según los términos del CONTRATO por utilización del CREDITO, sea FF. contra los siguientes documentos (documentos mencionados en el CONTRATO) :

.....

Observaciones particulares :

.....

En aplicación de los términos del Convenio de Financiación del y más particularmente de los Artículos I, II, III, IV y V, el PRESTATARIO :

- pide la admisión del CONTRATO arriba mencionado al beneficio de dicho Convenio ;
- declara que dicho CONTRATO es perfectamente legal ante la legislación y los reglamentos peruanos ;
- da, bajo la condición de la notificación ulterior por los PRESTAMISTAS de la admisión y del acuerdo de utilización, las instrucciones irrevocables a éstos de pagar al VENDEDOR la o las sumas convenidas en los plazos acordados contra presentación de los documentos mencionados arriba, y a la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) las primas de seguro de crédito debidas a ésta última ;
- se compromete a remitir en fideicomiso al BANCO designado por los PRESTAMISTAS los pagarés con la carta de instrucciones irrevocables, de conformidad con las disposiciones del Convenio de Financiación ;
- declara que los PRESTAMISTAS, por ser ajenos al CONTRATO celebrado por el VENDEDOR no podrán en ningún caso aceptar que el PRESTATARIO y/o el COMPRADOR les opongán las controversias que ellos podrían invocar en contra del VENDEDOR a título de dicho CONTRATO.


 A series of handwritten signatures in blue ink, including a large stylized 'S', 'M', 'K', and 'A', followed by an ellipsis '...'

7. El PRESTATARIO pide a los PRESTAMISTAS de notificarle cuanto posible :

- la admisión de principio del CONTRATO al beneficio del Convenio de Financiación del después del acuerdo de las Autoridades francesas ;
- el acuerdo de utilización del CREDITO bajo reserva del cumplimiento de todas las condiciones previas mencionadas al Artículo IV del Convenio de Financiación ;
- el plazo del CREDITO, el punto de partida de reembolso, la fecha tope de utilización y la tasa de interés fijada para este CONTRATO, así como la tasa de la prima de seguro de crédito.

Así mismo, el PRESTATARIO pide al BANCO de entregarle un calendario de pagarés de principal e intereses para permitir la emisión de dichos pagarés.

La presente ficha formando parte integral del Convenio de Financiación del, no se podrá interpretar cualquier de sus términos por motivo de que es materialmente separada de dicho Convenio, sin referirse rigurosamente a las disposiciones de este último.

El COMPRADOR :

- certifica que el PRESTATARIO actua en nombre suyo y por cuenta suya en el financiamiento del CONTRATO mencionado arriba ;
- confirma las instrucciones irrevocables de pago dadas más arriba por el PRESTATARIO, instrucciones que son conformes a los términos de dicho CONTRATO.

El PRESTATARIO certifica que la firma puesta más abajo por el COMPRADOR es la de y que compromete en forma valedera dicho COMPRADOR.

Firma del
 BANCO DE LA NACION
 o de la
 CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO

Firma del COMPRADOR

Handwritten initials: A, mr, sc

Handwritten signature in blue ink.

A N E X O II

MODELO DE PAGARE

Lima, le Bon pour FF.
(suma en cifras)

Au, nous paierons contre le présent billet
à ordre, à l'ordre de la BANQUE et/ou la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE
EXTERIEUR

la Somme de
.....
.....

(suma en letras)

"Valeur en réalisation du Crédit accordé à (BANCO DE LA NACION ou
CORPORACION FINANCIERA DE DESAROLLO) le
dans le cadre de l'Accord de Financement du"

El presente pagaré podrá ser endosado solamente a la orden de la BANQUE
FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR, y/o del BANQUE DE FRANCE y eventualmente
de la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (art.VIII)

Souscripteur
BANCO DE LA NACION ou CORPORACION FINANCIERA DE DESAROLLO
Domiciliación
la BANQUE et/ou la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR

Handwritten marks: a star and some illegible scribbles.

Handwritten initials: V and K.

Handwritten signature in blue ink.

A N E X O III

MODELO DE CARTA DE INSTRUCCIONES IRREVOCABLES QUE EL PRESTATARIO DIRIGIRA AL BANCO (O PARA LOS CREDITOS DE UN PLAZO MAYOR DE 7 ANOS A LA BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR)

Muy Senores Nuestros,

Nos referimos :

1. Al Convenio de Financiación del _____ celebrado entre, por una parte el Banco de la Nación y la Corporación Financiera de Desarrollo, y por otra parte, el Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud, el Banque de Paris et des Pays-Bas, el Crédit Lyonnais y el Banque Française du Commerce Extérieur.
2. Al CONTRATO firmado el _____ entre _____ y la empresa francesa _____ para (objeto del CONTRATO)
3. A la ficha de admisión y de aplicación n° _____ que les hemos enviado el _____
4. A la carta de notificación del CREDITO que Vds nos entregaron el _____

De conformidad con el Artículo VIII del Convenio de Financiación arriba mencionado :

1. Remitimos en fideicomiso a Vds :

- una serie de _____ pagares de principal (numerados de 1 a _____) suscritos a la orden de _____
- una serie de _____ pagares de intereses (numerados de 1 a _____) suscritos a la orden de _____

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

2. Damos a Vds las instrucciones irrevocables - a) o b) -

a) (Para los CREDITOS utilizados en una sola vez) de pagar, actuando en nuestro y por nuestra cuenta, la Empresa y la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) según las condiciones de pago y contra presentación de los documentos previstos, al CONTRATO y indicados en la ficha de admisión y de aplicación, o sea :

Vds entregaràn a los PRESTAMISTAS dichos pagarés contra presentación a Vds por la Empresa de los documentos mencionados más arriba .

b) (Para los CREDITOS utilizados en varias veces) de pagar, actuando en nuestro nombre y por nuestra cuenta, la Empresa y la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) según las condiciones de pago y contra presentación de los documentos previstos al CONTRATO e indicados en la ficha de admisión y de aplicación o sea :

A cada utilización del CREDITO, Vds imputaràn cada uno de los pagares de principal por un importe igual al ... avo de dicha utilización. También Vds imputaràn los pagares de intereses por importes correspondientes a la imputacion en principal. Vds se convertiràn en propietarios de estos pagarés hasta los montos así imputados.

Toda fracción de pagares imputados valdrà como título de crédito irrevocable de los PRESTAMISTAS hacia nosotros.

A la fecha eligida como punto de partida de reembolso del CREDITO y a más tardar meses después de la entrada en vigencia del CONTRATO, Vds entregaràn a los PRESTAMISTAS dichos pagares, después de haber reducido sus importes hasta las sumas que habrán sido imputadas sobre ellos si dichas sumas son inferiores a los importes máximos por los cuales han sido suscritos.

Su responsabilidad en el examen de los documentos se limitará al control de su regularidad según los términos definidos por los Reglamentos y usanzas relativas a los Créditos Documentarios.

Handwritten initials: MR, SC

Handwritten signature and initials

3. La fecha efectiva del acontecimiento elegido como punto de partida de reembolso del CREDITO siendo aún desconocida, los pagarés adjuntos vencen a partir de una fecha tope determinada contractualmente a ... meses después de la entrada en vigencia del CONTRATO.

Si la fecha del acontecimiento elegido como punto de partida de reembolso del CREDITO es anterior a la fecha tope determinada más arriba, damos a Vds, por las presentes, instrucciones irrevocables de fijar sobre estos pagarés las fechas de vencimientos contadas de 6 meses en 6 meses a partir de la fecha efectiva del acontecimiento elegido como punto de partida del periodo de reembolso del CREDITO.

De conformidad con las modalidades particulares del Convenio de Financiación, no le remitimos pagarés para los intereses debidos antes del punto de partida de reembolso del CREDITO. Por consiguiente y hasta dicha fecha, pagaremos los intereses debidos de acuerdo con las utilidades del CREDITO dentro de los 30 días siguientes al envío por telex de las liquidaciones que Vds. nos entregarán. Estas liquidaciones serán confirmadas por carta.

En remuneración de sus servicios, damos a las presentes nuestro acuerdo a los efectos de que una comisión de fideicomiso del 0,20 % flat sea calculada sobre los importes de los pagarés emitidos para este CONTRATO.

Abonaremos dicha comisión contra presentación de vuestras notas de debito, según las modalidades previstas a tal efecto al Artículo X del Convenio de Financiación.

Las presentes instrucciones forman parte integral del Convenio de Financiación del Por lo tanto no podrán sufrir modificación alguna sin nuestro consentimiento, el de los PRESTAMISTAS, el del COMPRADOR y del VENDEDOR, y, acaso, el de las Autoridades peruanas y francesas competentes

A continuación encuentran Vds los poderes así como las firmas de las personas habilitadas para firmar la presente carta, los pagarés que la acompañan y la documentación requerida para permitir las posteriores utilidades del CREDITO.

Muy atentamente,
EL PRESTATARIO.

Handwritten initials: K, m, ec

Handwritten signature

Handwritten signature and initials

ACCORD DE FINANCEMENT

Entre :

- le BANCO DE LA NACION
Etablissement bancaire
au capital de
dont le Siège Social est à LIMA (Pérou)
Avenida Abancay

Représenté par

Gerente *Abancay* *Gerente* *Abancay*

- la CORPORACION FINANCIERA DE DESAROLLO
Etablissement financier créé en vertu du Décret-Loi n°18.807
du
Au capital de
dont le Siège Social est à LIMA (Pérou)
1456 Avenida Inca Garcilaso de la Vega

Représentée par

Oscar Espinoza Bedoya. President
Carlos Torres Llosa Gerente

Ci-après dénommés "les EMPRUNTEURS",

d'une part,

[Handwritten signatures]

et

- la BANQUE FRANCAISE ET ITALIENNE POUR L'AMERIQUE DU SUD
 Société Anonyme
 Au capital de FF. 43.000.000
 dont le Siège Social est à PARIS 9ème (France)
 12, rue Halévy

*Mgr. Félix Fick
 Henry Lacoste*

représentée par

- la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
 Société Anonyme
 au capital de FF. 500.000.000
 dont le Siège Social est à PARIS 2ème (France)
 3, rue d'Antin

*MM Daniel BÉDINE
 ERIC LEMAISTRE*

représentée par

- le CREDIT LYONNAIS
 Etablissement bancaire nationalisé en vertu de la Loi du 2 décembre 1945
 au capital de FF. 480.000.000
 dont le Siège Social est à PARIS 2ème (France)
 19, Boulevard des Italiens

Représentée par *André ANSTETT*

Ces trois banques agissant tant pour leur compte propre que pour celui d'un consortium de Banques françaises.

- la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR
 Société de Statut légal spécial
 au Capital de FF. 70.000.000
 dont le Siège Social est à PARIS 9ème (France)
 21, Boulevard Haussmann

Représentée par *Gene SAUVÉ
 Jean François COLIN DE VERDIÈRE*

Ci-après dénommées "les PRETEURS".

d'autre part.

*Gene SAUVÉ
 Jean François COLIN DE VERDIÈRE*

mm

Considérant :

- 1°) que dans le cadre d'une coopération industrielle franco-péruvienne, diverses sociétés péruviennes, ci-après dénommées "les ACHETEURS", seront conduites à conclure avec des entreprises françaises, ci-après dénommées "les VENDEURS", des contrats d'achats de biens d'équipement ou de prestations de services, ci-après dénommés "les CONTRATS" ;
- 2°) que ces CONTRATS, avec l'accord des Autorités compétentes des deux pays, pourront être financés par des crédits acheteurs à moyen et long terme d'une durée de deux à dix ans ;
- 3°) que, par ailleurs, les Gouvernements français et péruvien viennent de signer un accord financier prévoyant, pour certains des CONTRATS, l'octroi de facilités financières comportant, d'une part, un prêt du Trésor français, d'autre part, des crédits acheteurs à long terme.
- 4°) que le Banco de la Nacion et la Corporacion Financiera de Desarrollo, d'une part, la Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud, la Banque de Paris et des Pays-Bas, le Crédit Lyonnais, la Banque Française du Commerce Extérieur d'autre part, sont disposées à assurer la mise en place des crédits à moyen et long terme repris aux alinéas 2 et 3 ci-dessus, ci-après dénommés "les CREDITS" ;

ont convenu ce qui suit :

ARTICLE I - OBJET DE L'ACCORD

Le présent Accord a pour but de définir les conditions des CREDITS que les PRETEURS mettront à disposition des EMPRUNTEURS, c'est-à-dire du Banco de la Nacion ou de la Corporation Financière de Desarrollo, selon le cas, pour le financement des CONTRATS,

- d'achats de biens d'équipement ou d'unités industrielles complètes ;
- de prestations de services de toute sorte, telles que cessions de licences brevets, know-how, engineering ;

conclus entre ACHETEURS et VENDEURS, et qui seront signés dans les deux ans de la signature du présent Accord -

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
 par EL
 pectis "deux ans"
 EL

22

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

ARTICLE II - MONTANTS

2.1 Le montant total des CREDITS mis à la disposition des EMPRUNTEURS dans le cadre du présent Accord, est de FF. 350 000 000 (Trois cent cinquante millions de francs français) maximum.

Les CONTRATS devront atteindre un montant unitaire minimum de FF. 2.000.000 pour pouvoir bénéficier des conditions du présent Accord.

Toutefois, dans le cas où le montant minimum d'un CONTRAT n'atteindrait pas FF. 2.000.000, les PRETEURS et les EMPRUNTEURS se consulteront pour examiner si, avec l'accord de leurs Autorités respectives, le CONTRAT en cause peut bénéficier des conditions du présent Accord.

2.2 Il ne peut, en principe, être financé que des prestations d'origine française. Toutefois, pourront être financées :

- des sous-traitances d'origine étrangère placées sous la responsabilité des VENDEURS dans la limite et aux conditions fixées par les Autorités françaises ;
- les dépenses de fret et d'assurance maritime relative aux fournitures françaises, dans la mesure où le transport sera effectué sous pavillon français et les assurances souscrites auprès de compagnies françaises. Le transport sous pavillon étranger ainsi que les assurances souscrites auprès de compagnies étrangères pourront être financés, selon les conditions définies ci-après, sous réserve d'accords spéciaux délivrés par l'Administration française.

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

[Handwritten notes in blue ink: "fedis 350 M. pour 50" and other illegible scribbles]

ARTICLE III - IMPUTATION, FICHE D'ADMISSION ET D'APPLICATION

3.1 Pour bénéficier des conditions du présent Accord, les CONTRATS devront stipuler :

- le paiement d'un ou de plusieurs acomptes représentant 15 % (quinze) à ~~35 % (vingt-cinq)~~ ^{treinte cinq} du prix des CONTRATS dont au minimum 5 % payable à la commande.

- le paiement du solde, représentant ~~65 % (soixante-quinze)~~ ^{soixante cinq} à 85 % (quatre-vingt cinq) du prix des CONTRATS, au moyen de crédits acheteurs à imputer sur le présent Accord.

Handwritten notes:
35.465%
Handwritten signatures and initials on the left margin.

3.2 Les modalités d'application particulières à chaque CONTRAT feront l'objet d'une fiche d'admission et d'application dont le modèle figure à l'Annexe I

L'envoi de cette fiche par l'ACHETEUR concerné et visée par le Banco de la Nacion ou la Corporacion Financiera de Desarrollo vaudra :

- demande d'admission du CONTRAT en cause au bénéfice du présent Accord ;
- instructions irrévocables aux PRETEURS de payer le VENDEUR concerné selon les conditions convenues au CONTRAT ;
- confirmation que l'opération en cause est régulière au regard de la réglementation et de la législation péruvienne.

Les PRETEURS notifieront à l'EMPRUNTEUR l'accord des Autorités françaises pour que soit financé le CONTRAT dans le cadre du présent Accord. Cette notification précisera le montant du CREDIT imputé sur le montant total du présent Accord ainsi que les conditions particulières accordées pour le financement dudit CONTRAT.

Chaque CONTRAT désignera la Banque qui, parmi les signataires, sera chargée de la gestion du CREDIT correspondant, cette Banque sera dénommée ci-après "la BANQUE".

Handwritten signatures and initials:
Handwritten signatures and initials on the bottom right of the page.

ARTICLE IV - CONDITIONS D'UTILISATION

Le présent Accord entre en vigueur le jour de sa signature. :

Cependant, pour chaque CONTRAT, le CREDIT correspondant sera consenti sous la condition suspensive de l'Accord des Autorités péruviennes et françaises. L'EMPRUNTEUR ne pourra en exiger l'utilisation dans les conditions prévues ci-après à l'Article V et conformément à la fiche d'admission et d'application, qu'une fois réalisées les conditions suivantes :

- a) entrée en vigueur du CONTRAT ;
- b) réception par la BANQUE de la fiche d'admission et d'application établie conformément au modèle de l'Annexe I, et notification par la BANQUE de l'admission du CONTRAT au bénéfice du présent Accord ;
- c) paiement à bonne date du ou des acomptes, conformément aux stipulations du CONTRAT ;
- d) remise en trustee à la BANQUE des billets à ordre, dont un modèle figure à l'Annexe II, établis conformément à l'Article VIII du présent Accord et accompagnés de la lettre d'instructions irrévocables établie conformément au modèle de l'Annexe III ; ces billets et la lettre d'instructions irrévocables seront remises à la BANQUE FRANCAISE du COMMERCE EXTERIEUR pour tous les CREDITS d'une durée supérieure à sept ans.
- e) remise à la Banque par l'ACHETEUR d'une consultation juridique établie par un juriconsulte proposé par l'ACHETEUR et accepté par les PRETEURS attestant :
 - que l'ACHETEUR est une Institution péruvienne dûment constituée et d'existence légale ;
 - que les Représentants de l'ACHETEUR et du Banco de la Nacion ou de la Corporacion Financiera de Desarrollo qui ont signé la fiche d'admission et d'application et tous les engagements en résultant et qui, notamment, souscriront les billets à ordre, ont tous les pouvoirs nécessaires pour le faire;

- qu'aucun des engagements souscrits par l'ACHETEUR comme par le Banco de la Nacion ou la Corporacion Financiera de Desarrollo n'est contraire à l'ordre public péruvien et que, notamment, toutes les dispositions fiscales pouvant s'appliquer directement ou indirectement au présent Accord ont été respectées ainsi que les dispositions réglementaires concernant les transferts vers l'étranger ;

- f) constitution définitive des dossiers du VENDEUR et des PRETEURS auprès de la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) ;
- g) remise à la BANQUE, lors de chaque utilisation du CREDIT, d'une attestation écrite du VENDEUR certifiant qu'il a respecté la part de dépenses étrangères arrêtée pour le CONTRAT par l'Administration française, accompagnée des documents justificatifs et notamment des documents douaniers français nécessaires.

Handwritten signatures in blue ink:
A large stylized signature on the left, followed by a smaller signature in the middle, and a signature on the right that appears to read "for se" followed by a checkmark-like symbol.

ARTICLE V - UTILISATION DU CREDIT, IRREVOCABILITE DES INSTRUCTIONS DE L'ACHETEUR

- 5.1 Pour chaque CONTRAT, les PRETEURS ne pourront effectuer la mise à disposition du CREDIT qu'en payant pour le compte de l'EMPRUNTEUR suivant les instructions spécifiées à la fiche d'admission et d'application, en son nom et en son acquit :
- au VENDEUR, les sommes dues à celui-ci dans le cadre dudit CONTRAT sur présentation des documents prévus à la même fiche ;
 - à la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFA) les primes d'assurance-crédit relatives à chaque utilisation du CREDIT.
- 5.2 Chacun des paiements des PRETEURS au VENDEUR précisé par la fiche d'admission et d'application sera effectué, contre présentation des documents prévus, de la manière suivante :
- a) pour les CONTRATS portant sur des matériels individualisés ou des prestations ne pouvant être considérées comme un ensemble :
 - . à chaque expédition ou exécution de prestations, des regroupements éventuels pouvant être prévus dans la fiche d'admission et d'application ;
 - b) pour les CONTRATS portant sur la fourniture de matériels et prestations constituant un ensemble ou portant sur des unités industrielles pour lesquelles le VENDEUR a la responsabilité du montage, ou de sa supervision, ou de la mise en route :
 - . soit à la fin des prestations ;
 - . soit, pour les CONTRATS prévoyant des paiements progressifs, au fur et à mesure des livraisons et de l'exécution des prestations ou selon le rythme des paiements définis contractuellement et précisés dans la fiche d'admission et d'application.



- 5.3 Pour chaque CONTRAT, aucune utilisation du CREDIT ne pourra intervenir au-delà d'une date limite qui sera précisée par la BANQUE lors de la notification de l'admission dudit CONTRAT.
Les PRETEURS se réservent le droit de ne pas effectuer plus d'une utilisation du CREDIT par mois.
- 5.4 Les instructions de paiement que comportera la fiche d'admission et d'application auront un caractère irrévocable, aussi ces instructions ne pourront être modifiées qu'avec l'accord des PRETEURS de l'ACHETEUR et du VENDEUR ainsi que du Banco de la Nacion ou de la Corporacion Financiera de Desarrollo et, si besoin est, des Autorités péruviennes et françaises compétentes.
- 5.5 La responsabilité de la BANQUE dans l'examen des documents prévus à chaque fiche se limitera au contrôle de leur régularité dans le sens défini par les règles et Usances relatives aux Crédits Documentaires (Révision 1962 - Brochure n° 222 de la Chambre de Commerce Internationale).

aux *de* *la* *prés*

ARTICLE VI - REMBOURSEMENT

- 6.1 Chacun des paiements effectués au titre d'un CREDIT imputé au présent Accord sera remboursé par l'EMPRUNTEUR en semestrialités égales et consécutives, dont le nombre sera précisé par la notification que la BANQUE adressera à l'EMPRUNTEUR en réponse à la fiche d'admission et d'application. La première semestrialité sera payée six mois après le point de départ du remboursement du CREDIT, tel que défini ci-dessous
- 6.2 Le point de départ du remboursement de chaque CREDIT sera défini dans la fiche d'application correspondante. Il sera en principe fixé comme suit :
- a) chaque livraison ou prestation, pour les CONTRATS portant sur des matériels individualisés ou sur des prestations de services ;
 - b) la fin des livraisons, pour les CONTRATS portant sur la fourniture de matériels constituant un ensemble technique de production et livrable en plusieurs fois ;
 - c) la fin du montage ou la mise en service, pour les CONTRATS portant sur des lignes de production ou des unités complètes dont les VENDEURS sont responsables du montage ou de la mise en service.
- 6.3 Le point de départ du remboursement du CREDIT ne pourra être situé au-delà d'une date limite définie pour chaque CREDIT en accord avec les Autorités françaises compétentes.

Aut *★* *re* *g*

ARTICLE VII - INTERETS

- 7.1 Pour chacun des CREDITS imputés au présent Accord, la BANQUE notifiera à l'EMPRUNTEUR le taux d'intérêts applicable pendant toute la durée du CREDIT afférent au CONTRAT correspondant.
- 7.2 Ce taux d'intérêts sera le taux en vigueur lors de la signature dudit CONTRAT.
A titre d'information,
les taux d'intérêts actuellement en vigueur sont :
- . 6,30 % pour les CREDITS d'une durée de deux ans,
 - . 6,60 % pour les CREDITS d'une durée de trois ans,
 - . 6,90 % pour les CREDITS d'une durée de quatre ans,
 - . 7,20 % pour les CREDITS d'une durée de cinq ans,
 - . 7,50 % pour les CREDITS d'une durée supérieure à cinq ans.
- 7.3 Les PRETEURS recevront ces intérêts nets de tous impôts et taxes péruviens.
- 7.4 Pour chaque CREDIT, ces intérêts seront payables semestriellement et à terme échu à partir de la première utilisation et seront calculés au début de chaque semestre sur les montants du CREDIT utilisé en non encore remboursé.

Les intérêts dus avant le point de départ du remboursement du CREDIT feront l'objet de décomptes que la BANQUE adressera à l'EMPRUNTEUR ; ils devront être réglés aux Caisses de la BANQUE dans les trente (30) jours suivant l'envoi, par télex, des décomptes sus-mentionnés. Ces décomptes devront être confirmés par simples lettres.

Les intérêts dus après le point de départ du remboursement du CREDIT seront réglés en même temps que les échéances de principal ; ils seront matérialisés par des billets à ordre tel que précisé à l'Article VIII ci-après.

Handwritten signature and initials in blue ink at the bottom of the page.

ARTICLE VIII - BILLETS A ORDRE

8.1 Pour chacun des CREDITS, les échéances semestrielles de remboursement du principal ainsi que les versements d'intérêts (sauf pour les intérêts dus avant la date retenue comme point de départ du remboursement du CREDIT) seront matérialisés par des billets à ordre libellés en Francs Français, conformément au modèle de l'Annexe II.

8.2 Pour les CREDITS d'une durée inférieure ou égale à 7 ans, l'EMPRUNTEUR souscrira à l'ordre de la BANQUE la série de billets à ordre de principal et la série de billets à ordre d'intérêts représentant les échéances de principal et d'intérêts.

Ces billets seront remis en trustee à la BANQUE, avec la lettre d'instructions irrévocables prévue à l'Annexe III, dans un délai de trente (30) jours suivant l'envoi de la lettre de notification.

8.3 Pour les CREDITS d'une durée supérieure à 7 ans, les échéances semestrielles de principal seront matérialisées par deux séries de billets à ordre souscrits par l'EMPRUNTEUR à l'ordre de :

- la BANQUE pour les échéances inférieures ou égales à 7 ans,
- la BANQUE FRANCAISE du COMMERCE EXTERIEUR pour les échéances supérieures à 7 ans.

De même les échéances d'intérêts seront matérialisées par deux séries de billets à ordre souscrits par l'EMPRUNTEUR à l'ordre de :

- la BANQUE pour les échéances inférieures ou égales à 7 ans,
- la BANQUE FRANCAISE du COMMERCE EXTERIEUR pour les échéances qui lui sont dues.

Ces billets seront remis en trustee à la BANQUE FRANCAISE du COMMERCE EXTERIEUR, avec la lettre d'instructions irrévocables prévue à l'Annexe III, dans un délai de trente (30) jours suivant l'envoi de la lettre de notification.

8.4 Ces billets seront échéancés à partir de la date limite retenue comme point de départ du remboursement du CREDIT. Dans le cas où le point de départ du remboursement du CREDIT interviendrait avant la date limite, l'EMPRUNTEUR

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

donnera instructions irrévocables à la BANQUE (ou la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR), selon les termes de la lettre d'instructions prévue à l'Annexe III, de modifier les dates d'échéance des billets à ordre de sorte que l'échéancier de remboursement du principal et de paiement des intérêts soit bien déterminé en fonction du point de départ réel du remboursement du CREDIT.

8.5 Pour les CREDITS devant faire l'objet d'une utilisation unique, la BANQUE trustee recevra mandat de délivrer les billets à ordre de principal et d'intérêts sur présentation des documents prévus à la fiche d'admission et d'application.

8.6 Pour les CREDITS devant faire l'objet de plusieurs utilisations, la BANQUE trustee imputera à chaque utilisation chacun des billets à ordre de principal d'un montant égal au montant de l'utilisation divisée par le nombre d'échéances de remboursement du CREDIT et les billets à ordre d'intérêts seront imputés du montant des intérêts correspondants.

Toute fraction imputée des billets ci-dessus vaudra titre de créance irrévocable des PRETEURS envers l'EMPRUNTEUR. A la date du point de départ du remboursement du CREDIT, et au plus tard à la date limite, les billets seront délivrés aux PRETEURS à hauteur des sommes imputées.

8.7 Tous les billets à ordre seront causés "valeur en réalisation du Crédit accordé à le dans le cadre de l'Accord de FINANCEMENT du ".

Ils auront la nature juridique que leur attribue le droit français et la loi uniforme sur les lettres de change et les billets à ordre annexés à la Convention de Genève de 1930 et ils répondront aux conditions de forme et de fond exigées par lesdites Législations.

Tout billet à ordre ainsi délivré constituera un engagement irrévocable de l'EMPRUNTEUR envers les PRETEURS.

Ces billets seront domiciliés aux Caisses de la BANQUE à l'ordre de laquelle ils auront été souscrits. Ils ne pourront être endossés qu'à l'ordre de la

Handwritten signature and initials in blue ink, including a star symbol and the number 50.

BANQUE FRANCAISE du COMMERCE EXTERIEUR et/ou à la Banque de France et éventuellement à celui de la COMPAGNIE FRANCAISE d'ASSURANCE pour le COMMERCE EXTERIEUR.

- 8.8 Il est en outre, et en tant que de besoin, rappelé que les PRETEURS qui ne sont pas parties aux CONTRATS passés entre les VENDEURS et les ACHETEURS ne sauraient en aucune façon se voir opposer, par les EMPRUNTEURS et/ou les ACHETEURS, les réclamations ou exceptions que ceux-ci pourraient invoquer à l'encontre des VENDEURS sur la base desdits CONTRATS.

ARTICLE IX - PRIMES D'ASSURANCE-CREDIT

Pour chaque CREDIT les primes d'assurance-crédit dues à la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) sont à la charge de l'EMPRUNTEUR et devront être payées préalablement à chaque utilisation du CREDIT.

Cependant, les EMPRUNTEURS ayant demandé que ces primes soient financées, les PRETEURS acceptent de régler pour le compte des EMPRUNTEURS lors de chaque paiement fait aux VENDEURS lesdites primes qui leur seront remboursées conformément à l'Article VI.

Lors de la notification du CREDIT, la BANQUE précisera à l'EMPRUNTEUR concerné le taux de la prime d'assurance-crédit.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

ARTICLE X - COMMISSION D'ENGAGEMENT - COMMISSION DE GESTION

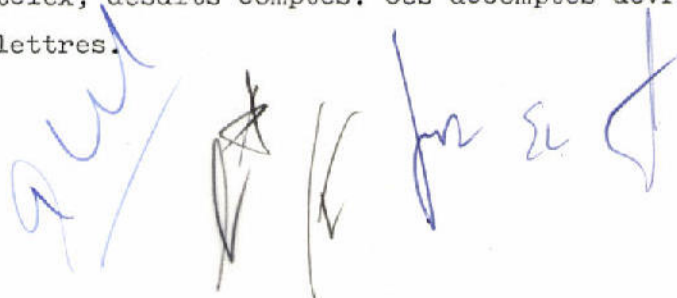
10.1 Une commission d'engagement de 0,30 % l'an sera payée par l'EMPRUNTEUR aux PRETEURS.

Pour chaque CREDIT, elle sera calculée par la BANQUE sur le montant non utilisé du CREDIT au début de chaque trimestre. Tout trimestre commencé comptera pour un trimestre entier.

Elle sera payable trimestriellement et d'avance, le premier trimestre commençant à la date de signature du CONTRAT bénéficiant du CREDIT considéré.

10.2 Une commission de trustee de 0,20 % flat sera calculée sur le montant des billets émis au titre de chaque CONTRAT. Elle sera payée par l'EMPRUNTEUR à la BANQUE lors de la remise en trustee des billets.

10.3 Ces deux commissions seront réglées sur présentation de décomptes établis par la BANQUE par transfert aux caisses de la BANQUE dans les trente (30) jours suivant l'envoi, par télex, desdits comptes. Ces décomptes devront être confirmés par simples lettres.



ARTICLE XI - REMBOURSEMENT ANTICIPE

Les EMPRUNTEURS pourront rembourser par anticipation la totalité ou une partie du montant correspondant au CREDIT restant dû. Lesdits remboursements ne pourront prendre place qu'aux dates d'échéance de remboursement du principal et sous la conditions d'un préavis de 45 (quarante cinq) jours.

Les sommes ainsi remboursées s'imputeront sur les échéances de principal les plus lointaines et les échéances d'intérêts seront révisées en conséquence. Par les présentes, les EMPRUNTEURS s'engagent à rembourser aux PRETEURS tous frais occasionnés par ledit remboursement anticipé et qui pourraient leur être imposés par l'Administration française moyennant présentation par les PRETEURS aux EMPRUNTEURS concernés d'une attestation correspondante.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several initials on the right.

ARTICLE XII - INTERRUPTION DU CREDIT - EXIGIBILITE ANTICIPEE

Aucune nouvelle utilisation du CREDIT mis à la disposition d'un EMPRUNTEUR ne pourra être exigée des PRETEURS et la dette de l'EMPRUNTEUR deviendra immédiatement exigible, si bon semble aux PRETEURS, dans l'un des cas suivants :

- non respect, par l'EMPRUNTEUR de l'une quelconque des obligations découlant du présent Accord et notamment non paiement à bonne date des commissions d'engagement et de gestion, des échéances de principal ou d'intérêts ;
- tout acte ou décision du Gouvernement péruvien entravant ou pouvant entraver l'exécution du présent Accord.

Si l'un de ces cas se réalisait, les PRETEURS pourraient exiger le paiement de toutes les sommes qui leur seraient dues un mois après l'envoi d'un simple avis, sans autre formalité ni décision de justice, par lettre recommandée adressée à l'EMPRUNTEUR. Les paiements effectués par l'EMPRUNTEUR après l'expiration du délai fixé à cet avis n'auraient pas pour effet de priver les PRETEURS du bénéfice de l'exigibilité anticipée.

Tout retard ou omission par les PRETEURS dans l'exercice de leurs droits ne pourra être considéré comme une renonciation auxdits droits ni comme un acquiescement à la défaillance de l'EMPRUNTEUR.

Dans le cas de résiliation, interruption ou annulation d'un CONTRAT pour quelque raison que ce soit les dispositions du présent article s'appliqueront au CREDIT relatif audit CONTRAT.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

ARTICLE XIII - INTERETS DE RETARD

Sans préjudice de ce qui est stipulé à l'Article XII ci-dessus, toute somme non réglée à bonne date par l'EMPRUNTEUR portera de plein droit intérêt au taux moyen mensuel du marché monétaire interbancaire à Paris majoré de 2 % l'an, à compter du jour de l'exigibilité de la dette. En tout état de cause, ce taux ne pourra être inférieur au taux appliqué au CREDIT en cause conformément aux dispositions de l'Article 7.2. majoré de 2 % l'an.

Handwritten signatures and initials in blue ink:
A large stylized signature on the left.
A smaller signature in the middle.
A signature on the right that includes the text "par-ec" and a large flourish.

ARTICLE XIV - DECLARATION, ENGAGEMENTS

Les EMFRUNTEURS déclarent qu'ils se sont soumis à toutes les dispositions légales et réglementaires relatives aux emprunts à l'étranger actuellement en vigueur au Pérou. Ils s'engagent à se soumettre de la même façon aux dispositions légales et réglementaires qui pourraient être édictées au Pérou au cours du présent Accord.

Handwritten signature in blue ink, possibly reading "G. J. ..."

ARTICLE XV - DELEGATION - ENGAGEMENT

Les EMPRUNTEURS prendront toute disposition pour que soit déléguée au profit des PRETEURS toute somme qui pourrait être due par les VENDEURS aux ACHETEURS au titre des CONTRATS imputés sur le présent Accord et pour quelque cause que ce soit.

En conséquence, pour chaque CREDIT, toute somme reçue par les PRETEURS, par suite de l'effet d'une telle délégation, s'imputera, dans la mesure où il n'en est pas autrement disposé :

- au paiement des arriérés quels qu'ils soient ;
- aux sommes restant dues au titre dudit CREDIT en commençant par les échéances les plus lointaines.

Les EMPRUNTEURS s'engagent à tenir les PRETEURS informés de tout évènement susceptible d'affecter la bonne exécution du présent Accord et notamment à leur communiquer toute transformation affectant la forme, leur nature ou capacité.

aw / *** / *K* / *pr* / *ef*

ARTICLE XVI - IMPOTS, DROITS ET TAXES, FRAIS ACCESSOIRES

Tous impôts, taxes ou droits de timbre, présents ou futurs, exigibles au Pérou à l'occasion du présent Accord et de ses suites, seront à la charge des EMPRUNTEURS.

Tous impôts, taxes ou droits de timbre, présents ou futurs, exigibles en France à l'occasion du présent Accord et de ses suites, seront à la charge des PRETEURS.

Il en résulte que, pour tout CREDIT mis à la disposition des EMPRUNTEURS dans le cadre du présent Accord, les montants de principal et d'intérêts, matérialisés ou non par des billets à ordre de même que les commissions, seront payables nets de toutes déductions ou retenues.

Toutefois, si un événement quelconque empêchait le paiement de l'ensemble des montants nets ci-dessus, les EMPRUNTEURS s'engagent expressément par les présentes à régler aux PRETEURS, à première demande de leur part et sans délai, l'exacte différence entre les montants qui sont réellement dus au titre du CREDIT et ceux qui auraient été payés après avoir fait l'objet d'une quelconque déduction ou retenue.

Tous frais, droits, dépenses et honoraires quelconques afférents à tout CREDIT et à toute action en découlant, et plus particulièrement les frais et honoraires de juriconsulte ou d'avocat ainsi que les frais qui seraient engagés à l'occasion des mesures de procédure ou d'instruction rendues nécessaires par le fait ou l'abstention des EMPRUNTEURS, seront à la charge de ces derniers.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature and several initials.

ARTICLE XVII - MONNAIE DE PAIEMENT

Tous les paiements incombant aux EMPRUNTEURS en exécution du présent Accord seront effectués en Francs Français aux caisses de la BANQUE ou de la BANQUE FRANCAISE du COMMERCE EXTERIEUR suivant leur domiciliation.

Handwritten signature in blue ink, possibly reading "Paul de France".

ARTICLE XVIII- ARBITRAGE

Tout différend découlant de l'interprétation des termes du présent Accord ou de son exécution sera tranché définitivement suivant le Règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale par un ou plusieurs arbitres nommés conformément à ce Règlement.

Les arbitres statueront en appliquant le Droit Français et l'arbitrage aura lieu à Paris (France).

Handwritten signatures in blue ink, including a star symbol and the name "K. J. ...".

ARTICLE XIX - LANGUE DU CONTRAT

Cet Accord est rédigé en français et en espagnol. En cas de divergence, seul le texte français fera foi.

[Handwritten signature in blue ink]

ARTICLE XX - ELECTION DE DOMICILE

Pour l'exécution des présentes, domicile est élu par :

- les PRETEURS, à leurs Sièges Sociaux respectifs,

soit pour :

- . la BANQUE FRANCAISE & ITALIENNE POUR L'AMERIQUE DU SUD
12, rue Halévy
75009 - PARIS

- . la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
3, rue d'Antin
75002 - PARIS

- . le CREDIT LYONNAIS
19, boulevard des Italiens
75002 - PARIS

- . la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR
21, boulevard Haussmann
75009 - PARIS

Handwritten signatures in blue ink:
A large signature on the left, a small star-like mark in the middle, and a signature on the right that appears to be "J. C. E." followed by a flourish.

- les EMPRUNTEURS,

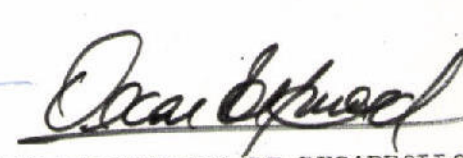
- le BANCO DE LA NACION, à son Siège Social,
Avenida Abancay
LIMA (Pérou)

- la CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO, à son Siège Social,
1456 Avenida Inca Garcilaso de la Vega
LIMA (Pérou)

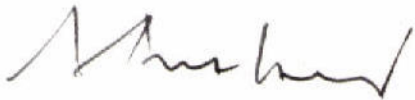
Fait, à PARIS
le 08 Octobre 1975

(en 6 exemplaires originaux français)
(en 6 exemplaires originaux espagnol)

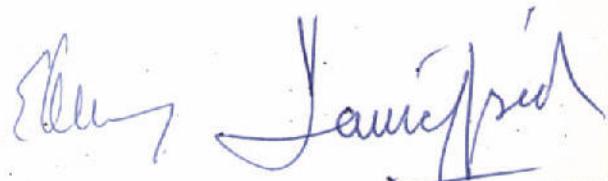

BANCO DE LA NACION


CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO

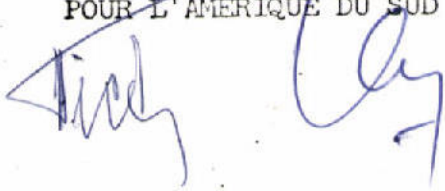
CREDIT LYONNAIS



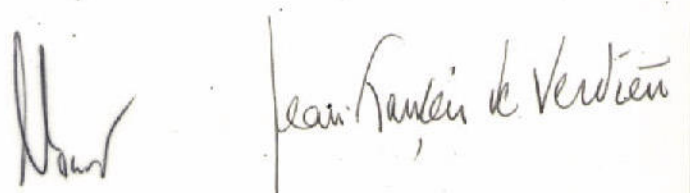
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS



BANQUE FRANCAISE ET ITALIENNE
POUR L'AMERIQUE DU SUD



BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR



6 - Modalités de paiement

a) Acomptes

..... % - soit FF.

à la commande contre documents suivants (documentation prévue au CONTRAT) :

.....
.....
.....

..... % - soit FF.

selon les termes du CONTRAT, contre documents suivants (documentation prévue au CONTRAT) :

.....
.....
.....

b) Paiement du solde de %, selon les termes du CONTRAT, par utilisation du CREDIT, soit FF.....

.....
.....
.....

Observations particulières :

.....
.....
.....
.....
.....

Handwritten notes in blue ink:
* pu
per
J

7 - En application des termes de l'Accord de Financement du et notamment des Articles I, II, III, IV et V, l'EMPRUNTEUR :

. demande l'admission du CONTRAT cité ci-dessus au bénéfice dudit accord

. déclare que ledit CONTRAT est parfaitement régulier au regard de la législation et réglementation péruviennes ;

. donne, sous condition de la notification ultérieure par les PRETEURS de l'admission et de l'accord d'utilisation, les instructions irrévocables à ceux-ci de payer au VENDEUR

.....
la ou les sommes convenues, dans les délais convenus, contre les documents ci-dessus mentionnés et à la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) les primes d'assurance crédit dues à cette dernière ;

. s'engage à remettre "in trust" à la BANQUE désignée par les PRETEURS les billets à ordre accompagnés de la lettre d'instructions irrévocables, conformément aux dispositions de l'Accord de Financement

. déclare expressément que les PRETEURS qui ne sont pas parties au CONTRAT passé avec le VENDEUR

.....
ne sauraient en aucun cas se voir opposer les exceptions invoquées sur la base de ce CONTRAT à l'encontre dudit VENDEUR.

8 - L'EMPRUNTEUR demande aux PRETEURS de lui notifier dès que possible :

. l'admission de principe du CONTRAT au bénéfice de l'Accord de Financement du après accord des Autorités françaises

. l'accord d'utilisation du CREDIT sous réserve de l'accomplissement de toutes les conditions préalables mentionnées à l'Article IV de l'Accord de Financement ;

la durée du CREDIT, le point de départ de la période de remboursement, la date limite d'utilisation et le taux d'intérêts fixés pour ce CONTRAT ainsi que le taux de la prime d'assurance-crédit.

De même, l'EMPRUNTEUR demande à la BANQUE de lui remettre un échéancier des billets à ordre de principal et d'intérêts afin de lui permettre de souscrire lesdits billets.

La présente fiche faisant partie intégrante de l'Accord de Financement du, on ne saurait, au motif qu'elle en est matériellement séparable, interpréter l'un quelconque de ses termes sans faire une rigoureuse référence aux dispositions dudit Accord.

L'ACHETEUR :

- certifie que l'EMPRUNTEUR agit en son nom et pour son compte dans le financement du CONTRAT ci-dessous mentionné ;
- confirme les instructions irrévocables de paiement données ci-par l'EMPRUNTEUR instructions qui sont conformes aux termes dudit CONTRAT

L'EMPRUNTEUR certifie que la signature apposée ci-dessous par l'ACHETEUR est celle de _____ et qu'elle engage valablement ledit ACHETEUR.

Signature

Signature de l'ACHETEUR

du BANCO DE LA NACION

ou de la CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO

[Handwritten signatures in blue ink]

ANNEXE II

MODELE DE BILLET A ORDRE

Lima, le Bon pour FF
(somme en chiffres)

Au, nous paierons contre le présent billet à ordre,

à l'ordre de la BANQUE et/ou la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR

la somme de
.....
.....

(somme en lettres)

"Valeur en réalisation du Crédit accordé à (BANCO de la NACION ou CORPORACION FINANCIERA de DESAROLLO) le dans le cadre de l'Accord de Financement du".
Ce billet ne pourra être endossé qu'à l'ordre de la Banque Française du Commerce Extérieur et/ou à l'ordre de la Banque de France et éventuellement à celui de la COFACE (cf. Article VIII - p. 8.2. - § 8.7).

Souscripteur
BANCO de la NACION ou CORPORACION FINANCIERA de DESAROLLO
Domiciliation
la BANQUE et/ou la BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR

(Signature du Souscripteur)

ANNEXE III

MODELE DE LETTRE D'INSTRUCTIONS IRREVOCABLES
QUE L'EMPRUNTEUR VOUDRA BIEN ADRESSER A LA BANQUE
(OU POUR LES CREDITS D'UNE DUREE SUPERIEURE A 7 ANS
A LA BANQUE FRANCAISE DU COMMERCE EXTERIEUR)

Messieurs,

Nous nous référons :

- 1) à l'Accord de Financement du signé entre, d'une part,
le Banco de la Nacion et la Corporacion Financiera de Desarrollo et,
d'autre part, la Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud,
la Banque de Paris et des Pays-Bas, le Crédit Lyonnais, la Banque
Française du Commerce Extérieur

- 2) au CONTRAT signé le
entre
et la Société Française
pour (objet du CONTRAT)
.....
.....

- 3) à la fiche d'admission et d'application n° que nous vous avons
adressée le ;

- 4) à la lettre de notification du CREDIT que vous nous avez adressée
le

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

Vous imputerez, lors de chaque utilisation du CREDIT, chacun des billets à ordre de principal d'un montant égal au Xème de ladite utilisation. Vous imputerez également les billets à ordre d'intérêts des montants correspondant à l'imputation en principal. Vous détenez dès lors ces billets pour les PRETEURS à hauteur des sommes ainsi imputées.

Toute fraction de billets imputés vaudra titre de créance irrévocable des PRETEURS envers nous-mêmes.

A la date retenue comme point de départ du remboursement du CREDIT, et au plus tard (x) mois après l'entrée en vigueur du CONTRAT, vous délivrerez aux PRETEURS lesdits billets après en avoir réduit les montants à hauteur des sommes qui y auront été imputées si celles-ci sont inférieures aux montants maximums pour lesquels ils ont été souscrits.

Votre responsabilité dans l'examen de ces documents se limitera au contrôle de leur régularité dans le sens défini par les Règles et Usances Uniformes relatives aux Crédits Documentaires.

- 3 - La date effective de l'événement retenu comme point de départ de remboursement du CREDIT n'étant pas encore connue, les billets à ordre ci-joints sont échéancés à compter d'une date déterminée contractuellement X mois après l'entrée en vigueur du CONTRAT.

Dans le cas où la date de l'événement retenu comme point de départ de la période de remboursement du CREDIT serait antérieure à la date déterminée ci-dessus, nous vous donnons, par les présentes, mandat irrévocable de bien vouloir apposer sur ces billets les dates d'échéance décomptées de six (6) mois en six (6) mois à partir de la date effective de l'événement retenu comme point de départ de la période de remboursement du CREDIT.

Conformément aux modalités particulière de l'Accord de Financement, aucun billet d'intérêts ne vous est remis au titre des intérêts dus avant le point de départ du remboursement du CREDIT. En conséquence et jusqu'à cette date, nous paierons, d'après les notes de débit que vous nous adresserez, les intérêts dus en fonction des utilisations du CREDIT dans les trente (30) jours suivant l'envoi, par télex, des décomptes sus-mentionnés. Ces décomptes devront être confirmés par simple lettre.

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

En rémunération de vos services, nous vous donnons notre accord par les présentes pour qu'une commission de trustee de 0,20 % flat soit calculée sur le montant des billets émis au titre de ce CONTRAT.

Nous paierons cette commission sur simple présentation de votre note de débit selon les modalités prévues à cet effet à l'Article X de l'Accord de Financement.

Les présentes instructions irrévocables font partie intégrante de l'Accord de Financement du Elles ne peuvent donc faire l'objet d'aucune modification sans notre accord, celui des PRETEURS, celui de l'ACHETEUR et du VENDEUR et, si besoin est, celui des Autorités péruviennes et françaises compétentes.

Vous voudrez bien trouver, ci-joints, les pouvoirs ainsi que les signatures des personnes habilitées à signer la présente lettre, les billets à ordre qui l'accompagnent et les documents requis pour permettre les utilisations ultérieures du CREDIT.

Nous vous prions de bien vouloir agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

L'EMPRUNTEUR

